

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)  
B3J 1T3  
Bid Fax: (902) 496-5016

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise  
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation  
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,  
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution  
Acquisitions  
1713 Bedford Row  
Halifax, N.S./Halifax, (N.É.)  
B3J 3C9

<b>Title - Sujet</b> CARENAGE NGCC EDWARD CORNWALLIS	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> F5561-132212/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 003
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> F5561-13-2212	<b>Date</b> 2013-07-11
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$HAL-302-9010	
<b>File No. - N° de dossier</b> HAL-3-71043 (302)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-07-19</b>	<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Atlantic Daylight Saving Time ADT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Gaudreau, Michel	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hal302
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (902) 496-5245 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (902) 496-5016
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

La modification à l'appel d'offres No 003 a pour but de:

1. Introduire un nouvel item au devis
2. Fournir une révision à l'appendice 1 de l'annexe F (feuilles de renseignements sur les prix)
3. Fournir les réponses aux questions soumises à l'autorité contractante.

1. L-2 ENLÈVEMENT DU ROTOR DE LA GÉNÉRATRICE DE PROPULSION NUMÉRO 2.

Le devis est changé pour introduire l'item L-2 Enlèvement du rotor de la génératrice de propulsion numéro 2. Une copie de ce nouvel item est envoyé à tous les soumissionnaires qui ont demandé la documentation de ce carénage.

2. FOURNIR UNE RÉVISION A L'APPENDICE 1 DE L'ANNEXE "F"

La révision de l'appendice est envoyé à tous les soumissionnaires qui ont demandé la documentation de ce carénage.

3. RÉPONSES AUX QUESTIONS SOUMISES A L'AUTORITÉ CONTRACTANTE.

Question 6

Pourriez-vous indiquer les conditions attendues en ce qui concerne le tirant d'eau lors de la livraison du navire?

Réponse 6

Les conditions typiques lors des récentes mises en cale sèche sont environ 5,5 m arrière et 4,5 m avant à un déplacement d'environ 4100 tonnes. Le ballast devrait être environ 350 m3 et le carburant environ 250 m3.

Question 7

En référence à l'item HD-1.2. Le devis exige que chacun des tins supporte une membrure décalée et le centre de quille. Ceci n'a pas été une exigence lors de d'autres carénages sur le même type de navire et le design du tunnel des arbres fait que ceci n'est pas nécessaire pour également distribuer le poids sur la structure du navire. Le carénage du navire est la responsabilité de l'entrepreneur et ne devrait pas être dictée par l'autorité technique. Est-ce que le Canada peut supprimer ce besoin?

Réponse 7

La section HD-1.2 est supprimée et est remplacé par :

**Mise en garde :** Des tins incorrectement places entre les caissons 96-125 ont déjà été la cause de dommages a la coque parce que le placement des tins de centre de quille allaient

---

pas chercher les membrures longitudinales du tunnel des arbres. Il est recommandé que l'entrepreneur utilise des tins complets d'une largeur minimum de 2 mètres ou de placer des tins de façon à aller chercher les membrures longitudinales du tunnel de l'arbre. Les soumissionnaires sont rappelés que conformément à l'article 10 de la section 2 de l'invitation; le soumissionnaire pourrait être demandé de fournir des dessins détaillés de distribution de la charge.

#### Question 8

En référence à l'item HD-4. Est-ce que l'eau résiduelle sera de l'eau douce ou de l'eau salée.

#### Réponse 8

L'eau résiduelle sera de l'eau salée.

#### Question 9

En référence à l'item HD-5.5 il est mentionné que : Rusty areas shall be wire brushed cleaned. Si nous trouvons des citernes avec de la rouille, Quelle sera la surface de rouille à nettoyer dans ces réservoirs?

#### Réponse 9

La dernière phrase du paragraphe HD-5.5 est supprimée.

#### Question 10

Généralité #23 – Amiante : Pourrais-t'on avoir rapport d'évaluation ?

#### Réponse 10

Le rapport a été scanné et envoyé à tous les soumissionnaires qui ont demandé la documentation de ce carénage.

#### Question 11

Inspecteur IACS – il n'est pas mentionné quel inspecteur nous devons prendre? Lloyd's? Qui le défraye

#### Réponse 11

La sélection, l'appel et les frais liés à l'inspecteur seront la responsabilité de la GCC.

#### Question 12

En référence à l'item HD-7.7 seachest/ seabay – Suite au nettoyage HP et préparation mécanique, il est demandé que tous les débris soient enlevés et éliminés à terre. Une copie des

---

factures d'élimination de ces déchets doit être remise au chef. Doit-on récupérer l'eau de lavage (estacade) ou seulement les débris solide (moules, barnacles....)?

### Réponse 12

Le but de cette déclaration est de s'assurer que tous les lois et réglementation locales, provinciales et fédérales sont respectées. L'entrepreneur est requis de fournir une copie des factures d'élimination pour tous les produits qui doivent être disposés en accord avec ces lois et réglementations.

### Question 13

En référence à l'item HD-7.9 L'entrepreneur doit indiquer un prix total et un prix unitaire pour la fourniture et le montage de **84 anodes de zinc M24**. On en retrouve 42 dans les seachest et 32 dans le Sea bay où se trouvent les 10 autres?

### Réponse 13

L'entrepreneur doit s'attendre à ce que jusqu'à 84 anodes auront besoin d'être remplacées dans les « sea chests » et 32 anode additionnelles dans le « sea bay ». La configuration des anodes dans la figure du devis (HD-7.10) ne totale pas 42 anodes parce que les cotes bâbord et tribord ne sont pas tous les deux compris. Les soumissionnaires doivent assumer qu'un totale de 116 anodes tels qu'indiquer dans le devis seront requis pour les « sea chests et sea bays ».

### Question 14

Item à peindre en général – Pour certains items vous mentionnez les produits de la compagnie Amercoat. Serait-il possible pour ces items devis d'utiliser seulement les produits de la compagnie International ?

### Réponse 14

Des produits équivalents seront considérés sur une base individuelle en consultation avec l'autorité technique et le chef ingénieur.

### Question 15

En référence à l'item H-3 : Serait-il possible d'avoir un ou des plans des passerelles (échelle de coupée)?

### Réponse 15

Aucuns plans ne sont disponibles pour items.

### Question 16

---

En référence à l'item H-18 Remplacement anneaux pour bouées, il est mentionné de voir le plan MIL 224-06. Nous n'avons pas de copie du plan mentionné. Serait-ce possible de nous le faire parvenir

#### Réponse 16

Ce plan est seulement disponible en format de papier et est présentement sur le navire. L'entrepreneur aura accès à ce plan au besoin.

#### Question 17

En référence à l'item HD-12.14 / HD-14 Si, suite aux mesure de l'arbre porte hélices et du tube d'étambot, il s'avère que l'on doit changer les thordons , qui fournit les nouveaux thordons ?

#### Réponse 17

Les Thordon seront fournis par le gouvernement.

#### Question 18

En référence à l'item T-1.2, svp fournir le schéma fonctionnel Romtrax?

#### Réponse 18

Le schéma a été scanné et envoyé à tous les soumissionnaires qui ont demandé la documentation de ce carénage.

#### Question 19

En référence à l'item T-1.3, svp fournir le schéma de câblage du capteur de navigation redondant?

#### Réponse 19

Le schéma a été scanné et envoyé à tous les soumissionnaires qui ont demandé la documentation de ce carénage.

#### Question 20

En référence à l'item T-1 éléments électroniques et informatiques, pourriez-vous indiquer si le représentant sera fourni par le Canada?

#### Réponse 20

---

Ceci est confirmé

Question 21

Ref item H-6, Afin de déplacer les sections du hangar hélico lors des travaux, est-ce qu'un membre de l'équipage s'occupera d'effectuer les déplacements afin de nous permettre de retirer et de Réinstaller les plaques de fixations?

Réponse 21

L'équipage sera disponible pour démontrer l'opération des sections du hangar. L'entrepreneur assumera par la suite la responsabilité de déplacer les sections au besoin.

Question 22

Ref item H-6. Il est demandé un prix pour la fabrication et l'usinage de 2 nouvelles plaques de fixation alors serait-ce possible d'avoir un plan de ces plaques ou détail concernant leur dimension, le matériel à utiliser, détail des trous pour boulons hexagonales, etc.

Réponse 22

Aucuns plans ne sont disponibles pour ces plaques. Les soumissionnaires doivent se prévaloir de l'opportunité de visionner le navire pour préparer leurs soumissions.

Question 23

Est-ce que les bilges de la salle des machines moteurs propulsion seront pompées ou pompées/nettoyées avant votre arrivé en cale sèche?

Réponse 23

Les "bilges" seront pompes avant que le naïve quitte Dartmouth, NE. Il est attendu que l'entrepreneur visionnera les niveaux et contenus a l'arrivée du navire et s'assurera qu'elles sont dans la même condition ou meilleure au départ du navire.